

Trilce

César Vallejo



Volumen I

Trilce

César Vallejo

1922

Trilce

César Vallejo

©Talleres de la Penitenciaría
Lima, 1922

©Taller de Tipografía 2021

Dirección: Manuel Florencio Sanfuentes

Edición: Javiera Aranda, Soledad Araya, Valentina Cofré, Romina Flores, Paula Herrera, Anais Johnson, Camila Morales, Catalina Riveros, Camilo Salamanca, Natalia Soto, Danae Winstein, Alejandra Witto

Trilce, César Vallejo

Volumen I

14,8 x 21 cm. / CDD 861.62

Escuela de Arquitectura y Diseño
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

e[ad]

Matta 79, Recreo
Viña del Mar
CP 2580129

Valparaíso 2021

Volumen I

Poemas I-VI

Alejandra Witto
Taller de Tipografía 2021

Prólogo

Trilce es un poemario compuesto por 77 poemas de los cuales ninguno tiene título, y son nombrados e identificados a través de números romanos. Fueron escritos por el poeta peruano César Vallejo, entre los años 1918 y 1919, para finalmente ser publicada en el año 1922 por los Talleres de la Penitenciaría de Lima. Su obra fue fuertemente criticada e incomprendida debido a lo rupturista y vanguardista de estos poemas para la época. Hoy en día se le considera su obra más importante, a la vez que una de las obras más importantes dentro de la vanguardias poética latinoamericana.

Existen varias versiones acerca del origen de la palabra que le da nombre a la obra, aún que se estima que la palabra es solo una invención del autor a partir del concepto de dulcificar la palabra "tres". Otras versiones mencionan que fue un invento de última hora y que no significa nada más que una palabra que suena hermosa, o que es una manera de pasar de "dulce" a "trilce", así como se hace de dúo a trío o de dúple a triple.

Dentro de este volumen, es decir, los primeros 6 poemas presentados en Trilce, se reúnen conceptos como el amor, ausencia, infancia... pero por sobre todo se toca el tema de la temporalidad de la vida y las cosas: el presente, el pasado y el futuro. Siempre presentado de manera abstracta con retorcijos de ideas y palabras que cambian y juegan entre sí. De este modo, el poeta estructura el tiempo en una función más o menos constante, que puede ser percibida en el análisis de la obra en su totalidad. El presente será investigado como una frágil línea que se extingue, como si no tuviera sustancia. El futuro tocaría un tema más denso como la vacuidad y el sentimiento de fortuidad, es intuido como una dimensión en potencia, que pareciera querer sustentarse en el presente, pero bien podría ser al revés, y se balancea en esta dicotómica posibilidad para poder sustanciarse y agotarse inmediatamente. El pasado está planteado con cierta mixtura, el poeta transita en la angustia de que ya pasó, la idea de ser finito, ser la idea eterna que no perdura.

Trilce es innovación, originalidad y modernismo; es el grito de libertad en verso, y la educación es la mejor expresión de libertad que heredamos a los jóvenes.

El Taller de Tipografía de la escuela de arquitectura y diseño de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso se dedicó a la creación de una edición de 13 volúmenes que recogen los 77 poemas que contiene Trilce mostrando la diversidad y composición de este poemario a modo de cierre del mismo Taller, escrita en la tipografía propia desarrollada durante el semestre.

La propuesta mostrada en esta edición muestra el fluir y movimiento de la misma tipografía a través de la ubicación de los versos y sus estrofas, puestos de manera ondulante y en diversos tamaños, retratando a la vez el fundamento mismo detrás de la tipografía: el recorrido de una gaviota al planear en el cielo. Estos trazos serán las pinceladas que le darán forma a la estructura misma de la edición.

l

Quién hace tanta bulla y ni *deja*
Testar las islas que van *quedando*.

Un poco más de consideración

en cuanto será tarde, temprano,

el guano, y se aquilatará mejor

la simple calabrina tesórea

que brinda sin querer,

en el insular corazón,

salobre alcatraz, a cada hialóidea grupada.

Un poco más de consideración,

y el mantillo líquido,

seis de la tarde

DE LOS MÁS SOBERBIOS BEMOLES.

Y la península
paráse

por la espalda,
abozaleada,
impertérrita

en la línea mortal
del equilibrio.

||

Tiempo Tiempo.

Mediodía estancado entre relentes.
Bomba aburrida del cuartel achica

tiempo

tiempo

tiempo

tiempo

tiempo

tiempo

tiempo

Era Era.

Gallos cancionan escarbando en vano.
Boca del claro día que conjuga

era

era

era

era.

era

era

era

Mañana Mañana.

El reposo caliente aún de ser.
Piensa el *presente* guárdame para

mañana

mañana

mañana

mañana

mañana

mañana

mañana

Nombre Nombre.

¿Qué se llama cuanto heriza nos?
Se llama **Lomismo** que padece

nombre

nombre

nombre

nombre

nombre

nombre

nombre



Las personas mayores

¿a qué hora volverán?

-Da las seis el ciego Santiago,

y ya está muy oscuro.

Madre dijo
que no
demoraría.

Aguedita,

Nativa,

Miguel,

cuidado con ir por ahí,

por donde

acaban de pasar

ganguendo sus memorias

dobladoras penas,

hacia el silencio corral,

y por donde,

las gallinas que se están acostando
todavía,
se han espantado tanto.

Mejor estemos aquí no más.
Madre dijo que no demoraría.

Ya no tengamos pena.

Vamos viendo
los barcos

iel mio es más bonito de todos!

con los cuales jugamos todo el santo día,

sin pelearnos,
como debe de ser:

han quedado en el pozo de agua,

listos,

fletados de dulces para mañana.

Aguardemos así, obedientes y sin más
remedio, *la vuelta*, el desagravio
de los mayores siempre delanteros
dejándonos en casa a los pequeños,
como si también nosotros no pudiésemos partir.

Aguedita,

Nativa,

Miguel,

Llamo,

busco

al tanteo en la oscuridad.

No me vayan a haber dejado solo,

y el único recluso

sea yo.

IV

Rechinan dos carretas, contra los martillos
hasta los lagrimales trifurcas,
cuando nunca las hicimos nada.

A aquella otra sí, *desamada,*
amargurada bajo túnel campero
por lo uno, y sobre duras ájidas
pruebas espirituivas.

Tendime en són de tercera parte,

mas la tarde

-qué la bamos a hhazer-

se anilla en mi cabeza, furiosamente

a no querer dosificarse en madre.

Son los anillos.

Son los nupciales trópicos ya tascados.

El alejarse, mejor que todo,

rompe a Crisol.

Aquel no haber *descolorado*
por nada. Lado al lado al
destino *y llora*

y llora. Toda la canción

cuadrada en *tres silencios.*

silencios.

silencios.

Calor.

Ovario.

Casi transparencia.

Háse llorado todo.

Háse entero velado

en plena izquierda.

v

Grupo **dicotiledón**. Oberturan
desde él petreles, propensiones de trinidad,
finales que comienzan, **ohs de ayes**
creyérase avaloriados de heterogeneidad.

¡Grupo de los cotiledones!

A

A ver.

Aquello sea sin ser más.

A ver.

No trascienda hacia afuera,

Y

Y no glise en el gran colapso.

y piense en són de no ser escuchado,

y crome y no sea visto.

La creada voz rebélase y no quiere
ser malla, ni **amor**.

Los novios sean novios en eternidad.

Pues no deis **1**, que resonará al infinito.

Y no deis **0**, que callará tanto,

hasta despertar y poner de pie al **1**.

Ah

grupo bicardiaco.

VI

El traje que vestí mañana
no lo ha lavado mi lavandera:
lo lavaba en sus venas otilinas,
en el chorro de su corazón, y hoy no he
de preguntarme si yo dejaba
el traje turbio de injusticia.

A hora que no hay quien vaya a las aguas,
 en mis falsillas encañona
 el lienzo para emplumar, y todas las cosas
 del velador de tanto qué será de mí,

todas no están mías

a mi lado. Quedaron de su propiedad,
 fratesadas, **selladas con su trigueña bondad.**

Y si supiera si ha de volver;
 y si supiera qué mañana entrará
 a entregarme las ropas lavadas, mi aquella
 lavandera del alma. Que mañana entrará
 satisfecha, *capuli de obreriq* dichosa
 de probar que sí sabe, que sí puede

**¡CÓMO
 NO VA
 A PODER!**

azular y planchar todos los caos.



Tipografía, XaviBou
8 pt - 30 pt
Papel Bond Ahuesado 90 grs
Opalina 200 grs
Alejandra Witto
Taller de Tipografía, Escuela de Arquitectura y Diseño PUCV,
Noviembre 2021